

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 33. (1116.) szám

Temerin, 2016. augusztus 18.

Ára 50 dinár

Pénzből a sok is kevés

Ki mennyit és mire kapott községi támogatást

A községi költségvetés első félévi teljesítéséről szóló beszámoló tartalmazza a költségvetésből közvetlenül finanszírozott szervezetek és intézmények, valamint a polgárok egyesületeinek támogatására fordított eszközöket is. Többek között az önkormányzat, aközsegitanacs, aközgazgatási szolgálat, a közvállalatok, a népkönyvtár, az óvoda és iskolák, a művelődési központ, a Szociális Központ, a helyi közösségek és a községi alapok működtetésének támogatására fordított költségeket.

A képviselő-testület működtetésére a 2016. évi költségvetési terv 13,8 millió dinárt irányzott elő, amiből 6,4 milliót költöttek el, vagyis az évi tervezett összeg 47 százalékát. Az áprilisi választások lebonyolítására 8,5 millió dinárt terveztek, és valamennyivel több mint 8 milliót költöttek el. A polgármester és községi tanács félévi költségei 12,5 millió dinárra rúgtak, ami fele az egész évre tervezettnek, ebből 11 millió dinárt a tanácsban állandó és szerződéses munkaviszonyban levők fizetésére, bizottságok munkájára és reprezentációs költségekre ment el. A közigazgatási szolgálat működésére

évi szinten 206 millió dinárt terveztek, amire csupán az összeg 28 százalékát, vagyis 58,2 dinárt költöttek. Megjegyzendő, hogy ennek keretében a tervezettnél jóval kevesebbet fordítottak a rendkívüli helyzetek kezelésére, közlekedésbiztonságra, mezőgazdaságra és környezetvédelemre. Tízmillió dinárt terveztek a foglalkoztatás előmozdítására, de erre az első félévben semmit sem költöttek. Megemlíthető az is, hogy a község által a Komercijalna Bankától 2015-ben felvett köztartozásból csupán a kamatból törlesztettek 680 ezer dinárt.

A Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény fenntartására a községi költségvetésből évi szinten 121 millió dinárt terveztek, ami az első félévben 35 százalékban teljesült, és 42,7 millió dinárt fordítottak rá. Más forrásokból az óvodának további 35,7 millió dinárt terveztek, amiből 12 milliót (32 százalék) utaltak át. A különböző forrásokból származó közel 50 millió dinárt az óvodában foglalkoztattak bérére, fűtésre, áramra, telefonra stb. költöttek.

Folytatása a 3. oldalon

Gálaműsor a tájházban

A héten tartják a Szirmai Károly MME szervezésében a hagyományos népzenei tábort, melynek ezúttal a tájház a helyszíne. A táborlakó ifjú muzsikuskok a tábor végén gálaműsor keretében mutatják be az egy hét alatt megtanultakat. Mivel Szent István napjának előestjére esik a táborzáró műsor, így egyben Szent István-napi műsor is lesz, melyben a táborlakókon kívül a művelődési egyesület szakcsoportjai is bemutatkoznak. A rendezvény augusztus 19-én, pénteken este 18 órakor kezdődik a tájház udvarában. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők. A belépés ingyenes, a műsor után sült hurkát és kolbászt lehet majd fogyasztani 100 dináros áron.

T. Sz. G.

Szúnyogirtás

Az újvidéki Ciklonizacija féregirtó vállalattal együttműködésben a községi önkormányzat rendszeresen végez szúnyogirtást. Legutóbb folyó hó 9-én az esti órákban Járek, Staro Đurđevo, Temerin és Szőreg területén Aqua K-Othrine EW20 elnevezésű vegyszerrel végzett kezelést közúti járműről. Elsősorban a felnőtt egyedek irtása volt a cél. Mint ismeretes, a Nilusi láz elnevezésű kór egyik terjesztője éppen a szúnyog.



Vidám hangulatú és tömeges zenés rendezvény színhelye volt szombaton este a Vindulo borház udvara. A nosztalgiaesten, amelyet immár negyedszer szerveztek meg, az 1960-1980-as időszak legismertebb könnyűzenei slágerei csendültek fel, a fiatalok és az idősebbek pedig együtt énekeltek, szórakoztak, beszélgettek. Óriáskivetítőn videóklippek láthatott a közönség, fellépett az Art & Blues Family, valamint negyven év után, noha csak néhány zeneszám erejéig is, de teljes felállásban ismét bemutatkozott a Fortuna zenekar (fent, balra). Az idén sem volt hiány kitűnő borokból és a finom falatokból. A rendezvény szervezői: Dujmovics László, Horváth Mihály, Nagy Imre, Dujmovics Ferenc, Hajdúk János és Vígh Pál.

Nosztalgiahappening



ácsi

A Szerb Haladó Párt (SNS) és a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) vasárnap koalíciós megállapodást írt alá a közös programcélok megvalósítására és a szerbek és magyarok közötti lehető legjobb viszony kialakítása érdekében. A programhoz kapcsolódó kötelezettségvállalások meghatározzák a társadalmi élet minden területét felölelő célokat, különös tekintettel a gazdasági tevékenység erősítésére, a polgárok jobb életére és Vajdaság Autonóm Tartomány további fejlesztésére.

A közlemény szerint a két párt megegyezett abban, hogy támogatják az ország szempontjából létfontosságú infrastrukturális beruházásokat célzó projektumokat, ugyanakkor közösen fognak tenni azért is, hogy javítsák a mezőgazdaság helyzetét, a mezőgazdasági termelés feltételeit, a termelők élet- és munkakörülményeit. A Szerb Haladó Párt és a VMSZ megállapodása kiterjed a korrupció és a bűnözés elleni harc erősítésére, az ország polgárai biztonságának növelésére is, áll a két pártnak a Tanjug hírügynökséghez eljuttatott közleményében. Pásztor Bálint, a magyar képviselőcsoport vezetője az MTI-nek telefonon jelezte: a két párt közötti megállapodásról bővebben ezen a héten számol be Aleksandar Vučić szerb kormányfő.

Vasárnap kezdődött meg a Falco Természetkedvelők Egyesületének hagyományos környezetismereti gyermektábora a Jegricska partján. A programról Balogh István, az egyesület elnöke beszélt a rádió műsorában:

– Az idén az egész program a Jegricskáról szól, lévén, hogy itt táborozunk a partján. Ez egy környezetismereti, természetismereti tábor, amely keretében a korábbi években már foglalkoztunk a környezetiünket érintő problémákkal előadás vagy gyakorlati foglalkozás formájában, azonban eddig még sosem szorítottunk konkrétan a Jegricska élővilágára. Ezért döntöttünk úgy, hogy az idén az itteni élővilágot, az itt jelentkező problémákat dolgozzuk fel, akár szennyezési, akár az élővilág, vagy éppen a víz minőségének szempontjából. Természetesen lesznek még más jellegű témák is. Az előadásokat többnyire szakemberek tartják az egyesület rendes vagy pártoló tagjai, akik vagy egyetemisták, vagy pár évvel ezelőtt végeztek, ill. külsős tagokat is bevonunk a munkába. Az ismeretterjesztő előadások délelőttönként zajlanak, míg délutánonként inkább szórakozással, kikapcsolódással töltik az időt a gyerekek.

Magyarország és a migráció

„Hogy Brüsszel is megértse”

Népszavazás októberben

A magyar kormány, mint arról a napi sajtó hírt adott, népszavazást kezdeményezett a kényszerbetelepítés ellen. Brüsszel ugyanis arra tett javaslatot, hogy az Európai Unióba érkező bevándorlókat egy előre meghatározott kvóta alapján ossza szét a tagállamok között, kötelező jelleggel. A magyar kormány álláspontja viszont az, hogy csak a magyarok dönthetik el, hogy kivel szeretnének együtt élni és kivel nem. Az október 2-ára meghirdetett népszavazás kérdése így szól: „Akarja-e, hogy az Európai Unió az Országgyűlés hozzájárulása nélkül is előírhasssa nem magyar állampolgárok Magyarországra történő kötelező betelepítését?”

A népszavazáson a határon túli magyar (kettős) állampolgársággal rendelkezők is részt vehetnek.

Ennek ellenére nem árt áttekinteni, mi is a teendő, és hogyan szavazhatunk. A magyarországi lakcímmel nem rendelkező magyar (kettős) állampolgároknak, akik a 2014-es országgyűlési választások előtt vagy azután regisztrálták magukat a névjegyzékben, nem kell újra kérniük a felvételüket. A többiek ezt szeptember 17-ig kezdeményezhetik a Nemzeti Választási Irodánál (NVI). De ne hagyják az utolsó percekre a regisztrációs kérelem elküldését, hogy az Iroda időben el tudja bíráltni a kérelmet, és ki tudja küldeni a szavazási levélcsoomagot. Eddig 262 150 határon túli magyar állampolgár regisztrált (Szerbiából 29 453), viszont ez a szám még emelkedhet. A NVI augusztus 20-a után kezdi meg a levélcsoomagok kikiűldését, amit augusztus

végén kapnak meg a szavazásra jogosultak. A szavazólapot is tartalmazó levélcsoomagot október elsején, szombaton 24 óráig kell visszajuttatniuk a Nemzeti Választási Irodához, de leadhatják a nagykövetségeken is.

A temerini CMH irodában, ahol a honosítási- visszahonosítási kérelmek benyújtásával, ösztöndíjpályázatokkal, magyarországi oktatási támogatásokkal kapcsolatosan nyújtanak segítséget az érdeklődőknek, a népszavazás ügyében eddig még nem kaptak semmilyen utasítást. Közölték, hogy a szavazásra regisztráltaknak a postázott levélcsoomag minden utasítást tartalmaz. Ezért a szavazás módjáról szóló tájékoztatót figyelmesen el kell olvasni, majd szavazás után a választóborítékot viszkizaküldeni.

A vajdasági szavazóknak az NVI a szavazási levélcsoomagokat a külképviseletekre, illetve a 2014-ben megadott kézbesítési címre juttatja el. A kézbesítési cím módosításának kérelme a valasztas.hu oldalon vagy postai úton (1397 Budapest, Pf. 547) nyújtható be legkésőbb szeptember 17-ig. Itt lehet értesíteni a magyar hatóságokat a személyi adatokban bekövetkezett változásokról is (név vagy családi állapot változásról).

Amennyiben valakinek magyar állampolgárságú hozzátartozója elhalálozott, akkor azt jelenteni kell a szabadkai főkonzulátuson vagy a belgrádi nagykövetségen.

A megküldött szavazási levélcsoomag, hasonlóan mint a 2014. évi szavazáskor, tartalmazza a levélben szavazás szavazólapját, a választópolgár azonosításához szükséges nyilatkozat nyomtatványát, a szavazólap elhelyezésére szolgáló borítékot (belső boríték), a választóborítékot, amelynek címezése a Nemzeti Választási Iroda címét tartalmazza, és díjmentesen postára adható, továbbá a szavazás módjáról szóló tájékoztatót.

Noha a kampány a népszavazást megelőző 50. napon, tehát augusztus 13-án kezdődött, a valóságban már régen tart. A Nemzeti Választási Bizottság már jóváhagyta az októberi népszavazás szavazólapjainak mintáit, az egyik a magyarországi, a másik a külföldi lakcímmel rendelkezőknek – a levélben szavazóknak készült. Az A5 méretű szavazólapokon szerepel a népszavazásra feltett kérdés, alatta pedig az igen és a nem válasz megjelölésére szolgáló zöld színű karika, feltüntetve azt is, hogy érvényesen szavazni csak egy válasza lehet. A szavazólapon található egy figyelmeztetés is arról, hogy szavazni a válasz alatti körben elhelyezett, egymást metsző két vonallal lehet (x vagy +). **G. B.**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Köszönet a támogatóknak

A TAKT vezetősége ezúton köszöni meg a támogatást a 37. alkotótábor szponzorainak. A 37. TAKT alkotótábor támogatói voltak:

- Bethlen Gábor Alap
- Községi önkormányzat
- Tartományi titkárság
- Temerini Újság
- Temerini Rádió
- Hofi Cuki pékség
- Andrea – kereskedés
- Varga Ernő – szobafestő
- Lévai Dániel – vendéglős
- Varga Szilveszter – mezőgazd. termelő



Lovastábor



Lovagoltak és gondozták a négylábú kedvenceket a múlt héten a gyerekek a Búció tanyán megtartott nemzetközi lovastáborban. Korosztályát tekintve ezúttal vegyes összetételű csapat jött össze, velük négy oktató és két segéd foglalkozott. A gyerekek összesen 10 lóval ismerkedtek meg, a lovaglás mellett segédkeztek szőrzetük és a környezetük tisztán tartásában is. A tábor ideje alatt a szervezők a tereplovaglásra fektették a legnagyobb hangsúlyt, így pénteken egészen Nádalfajig, a Ferenc József-csatornáig kirándultak.

A túljelentkezés miatt hétfőn újabb tábor indult, amelynek során kilenc állatbarát gondoskodik a lovakról, sajátítja el a tereplovaglás alapjait.

Pénzből a sok is kevés

Folytatás az 1. oldalról

Itt említendő, hogy a Szirmai Károly közkönyvtár működésére a költségvetésből egész évre 11,5 millió dinárt terveztek, ennek az összegnek az első félévben 46 százalékát kapta meg. Más forrásokból további 640 ezer dinárt terveztek, de ennek csak a 28 százaléka folyt be. Az Építésügyi és Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalatnak beruházási célokra: elsősorban szennyvízcsatorna és szivattyútelep, trafóállomás, járda és távhővezeték építésére, valamint a nyugati temetőben a ravatalozó befejezésére, továbbá a városrendezési tervek elkészítésére 287 millió dinárt terveztek, amiből az első félévben csupán százmillió dinárt kapott. Ebből az összegből a közvilágítás villanyáram költségeire 12,4 millió dinárt, a lámpák javítására 1,2 milliót, a szennyvízvezeték déli ágának és a Célík vállalatnál levő szivattyútelep építésére 53,2 milliót, a nyugati fővezeték építésének megkezdésére 2 milliót, tervek készítésére 822 ezer dinárt, a ravatalozó építésére egy milliót, a földutak rendezésére 1,8 milliót, a járdák karbantartására 8,7 millió dinárt fordítottak.

A községi költségvetésből már évek óta támogatást kapnak a harmadik és ennél több gyermeket vállaló családok. Az idén erre a célra 2,3 millió dinárt terveztek, gyermekenként 50 ezer dinárt, 23 gyermek nevelésére kaptak a családok támogatást. A képviselő-testület legutóbbi ülésén javaslatot tettek az első és második gyermek vállalásának támogatására is. A javaslatot a községi tanács mérlegelni fogja, miként a mesterséges megtermékenyítés finanszírozását is. Tavaly 35 harmadik, vagy ennél több gyermek nevelésének támogatását kérték a szülők.

Az I. Helyi közösség a költségvetésből 2,4 millió dinárt kapott, ami az évi tervezett összeg 36 százaléka, és még más forrásból valamivel több mint százezer dinárt. Staro Đurđevo 8 millió dinárt kapott, ami az évi összeg 73 százaléka. A kapott összeg jelentős részét (több mint 6 millió dinárt) bírósági költségekre és büntetésekre voltak kénytelenek fordítani. Járek a megítélt összeg 41 százalékát kapta, azaz csaknem 4 millió dinárt. Szőreg a neki járó összeg 34 százalékát kapta, csaknem kétfélmillió dinárt.

Megemlítendő, hogy az iskolák közül a Kókai Imre Általános iskolának nem egész 14,8 millió dinárt szántak, amiből 8,1 milliót, 55 százalékot meg is kapott. Az összegből több mint 6,3 millió dinárt az állandó és anyagi költségek (villanyáram, fűtés, telefon, uzsonna, továbbképzés, iroda- és tisztítószerek és egyéb) fedezésére fordítottak.

A civil és nem kormányzati szervezeteknek (egyesületeknek) a költségvetésből a 2016-os évre 15 millió dináros támogatást terveztek. Ebből 5 millió dinárt osztottak szét. A sportszervezetek támogatására egész évre 16,2 millió dinárt szántak, amiből 6 milliót, azaz 37 százalékot kaptak meg.

G. B.

Az egészségház új telefonszámjai

1. KÖZPONT	021/210-2225	15. BELGYÓGYÁSZAT ÉS TUDÓGYÓGYÁSZAT	021/210-2239
2. KÖZPONT	021/210-2226	16. JOGÁSZ	021/210-2240
3. TELEFAX	021/842-661	17. PÉNZTÁR	021/210-2241
4. ÁLTALÁNOS ORVOSI RENDELŐ 1	021/210-2228	18. INFORMATIKUSOK	021/210-2242
5. ÁLTALÁNOS ORVOSI RENDELŐ 2	021/210-2229	19. SZÁMVEVŐSÉG	021/210-2243
6. ÁLTALÁNOS ORVOSI RENDELŐ 3	021/210-2230	20. FELNŐTTFOGÁSZAT	021/210-2244
7. ÁLTALÁNOS ORVOSI RENDELŐ 4	021/210-2231	21. FOGTECHNIKA	021/210-2245
8. LABORATÓRIUM	021/210-2232	22. GYÓGYSZERTÁR	021/210-2246
9. GYERMEKFOGÁSZAT	021/210-2233	23. FOGÁSZATI RÖNTGEN	021/210-2247
10. SZEMÉSZET	021/210-2234	24. JÁRMŰPARK VEZETŐJE	021/210-2248
11. RÖNTGEN	021/210-2235	25. BÉRSZÁMFEJTÉS – IRODA	021/210-2249
12. NŐGYÓGYÁSZAT	021/210-2236	26. SÜRGŐSSÉGI (a 194 változatlan)	021/210-2250
13. GYERMEKORVOS	021/210-2237	27. PIHENŐSZOBA – ÁLTALÁNOS OSZTÁLY	021/210-2251
14. IGAZGATÓ	021/210-2238	28. INFORMÁCIÓK – ÁLTALÁNOS OSZTÁLY	021/210-2252

Forrás: Az egészségház honlapjáról



Kanfarózió Ágnes

*Sós Krisztina és Kiss Tamás
kislányukkal, Katharinával*



Marsányi Zsófia és Utcai Dávid

Drága szüleinknek



Zsúnyi Jánosnak és Ilonának

60. házassági évfordulójuk
alkalmából szívből gratulálunk.

Jó egészséget
és még sok-sok együtt eltöltött
boldog évet kívánunk!

Szerető lányuk, Zsuzsi
és fiuk, Józsi családjukkal

**Kihút Ilona
és
Zsúnyi János**

60 évvel ezelőtt veletek
ünnepeltünk esküvőtök napján.
Hová szálltak el az évek?
Drága unokatestvéreként
és sógorunk, szívből gratulálunk
évfordulótok alkalmából,
sok-sok szeretettel!

**Kihút Varga Somogyi Rózsa
és családja**

Conestogo-Ont, Kanada

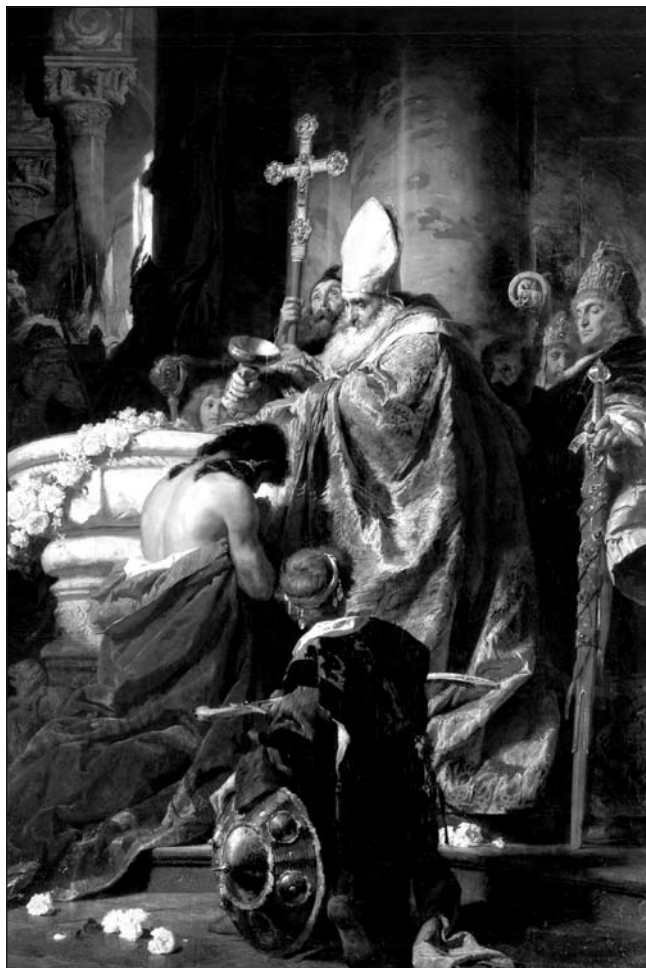
Kihút Zoltán és családja

Kitchener-Ont, Kanada

I. István király

Ismert és kiemelkedő személynek számít nem csak a magyar, hanem az európai történelemben is. Am nincs bizonyíték arra, hogy Istvánnak már életében és az Árpád-korban is, a maihoz hasonló kultusza lett volna, erre utal ugyanis, hogy az első őt követő István csak a 12. században volt. Ugyanakkor a szentté avatását már a 11. század végén kezdeményezte az akkori magyar király, a későbbi Szent László. László és az akkori pápa, VII. Gergely több alkalommal érintkeztek egymással, amit hiteles vatikáni források is bizonyítanak. Az a levél azonban nem maradt fenn, amiben Szent László a pápai engedélyt kérelmezte István szentté avatásához, ám Szent Gellért püspök írása megőrizte a pápai engedélyt, amely írás így szól: „emeljék fel azok testét, akik Pannóniában a hit magvát elvetették, és az országot a hit hirdetésével öntözték, hogy őket a legnagyobb tiszteletben tartsák és méltó tisztelettel illessék.”

Így végül a pápai engedéllyel László az első magyar királyt 1083. augusztus 20-án a magyar püspökök, apátok és előkelők jelenlétében István király ezüstládába zárt ereklyéivel a székesfehérvári királyi bazilika oltárára emelte, ami István király szentté avatását jelentette. Ezután „a felszentelés ünnepségének befejeztével a szent testet az egyház közepén fehér márvány szarkofágban helyezték el.” Ezzel ő lett az első magyar katolikus szent



Benczúr Gyula (1844–1920): Vajk megkeresztelkedése

Szent István tisztelete

Tisztelik	katolikusok és ortodoxok
Szentté avatása	1083. augusztus 20., Székesfehérvár, szentté avatta: VII. Gergely pápa és I. László király
Sírhely	Nagyboldogasszony-bazilika
Kegyhely	Nagyboldogasszony-bazilika, Szent István-bazilika, Szent István-székesegyház
Ünnepnapja	Augusztus 20.
Jelképei	korona, jogar, országalma

és egyben az első magyar szent király is. 2000. augusztus 20-án I. Bartholomaiosz konstantinápolyi ortodox pátriárka a budapesti Szent István-bazilika előtt bemutatott szentmisén jelentette be, hogy a keleti keresztények is felvették egyházuk szentjei közé. Így a nagy egyházszakadás, az 1054-es szkizma óta Szent István király az első olyan szent, akit mind a római katolikus, mind az ortodox hívők szentként tisztelnek, és aki így ökumenikus hidat jelent. István király természetes úton mumifikálódott jobb keze a Szent Jobb magyar nemzeti és katolikus ereklye, melyet a Szent István-bazilikában lévő Szent Jobb-kápolnában őriznek.

(-)

Szeptembertől Fúró Edit óvónő ismét várja a játékos, információgazdag óvodai foglalkozásokra a 3–5 éves kisgyermeket.

Érdeklődni a 064/54-62-158-as telefonszámon.

Hogyan ünnepelünk?

Augusztus 20-a, Szent István király napja, az új kenyér ünnepe, az államalapítás napja. Kevés ünnep van, amelynek annyi elnevezése alakult ki, mint augusztus 20-nak, ugyanakkor az egyetlen igazán pozitív üzenetű nemzeti ünnepünk minden értelmezés szerint. Számos szokás és hagyomány jellemző erre a napra, köztük a kenyérszentelés, a körmenet vagy a pompás tűzijáték. Budapesten külön menetrendje van az évek során jól bejáródott ünnepi programoknak. De hogyan ünnepelünk mi, itt Dél-Bácskában. Erről kérdeztük a Temerinieket.

– Talán közhelyszerűnek hangzik, de augusztus 20-a minden szempontból a kedvenc ünnepem. A családomban mindig is jelentős szerepet töltött

be a magyar kultúra és történelem, szüleim igyekeztek mindent átadni és arra ösztönözni, hogy érdeklődjünk – többek között – a nagy magyar királyok iránt is. Emlékszem, mikor édesapám elvitt Budapestre augusztus 20-ára. Lenyűgözött, hogy egy ilyen kis nemzet egy napon milyen pompásan tud együtt ünnepelni. Ültünk a rakparton, az égen sorra villant a tűzijáték, a Duna túloldalán pedig gyergyafények világítottak az emberek kezében. Sosem felejttem el – F. T.

– Több rokonom él Budapesten, ezért minden évben huszadikán felmegyünk hozzájuk, részt veszünk az ünnepi programokon, megnézzük a tűzijátékot és megláto-

gatjuk a rokonságot. Gyerekkorom óta így megy, és így lesz ez idén is – I. Á.

– Mi nem szoktunk ez alkalommal elutazni, de ha Temerinben szerveznek ünnepséget, oda mindig igyekszem ellátogatni. Nálunk szinte már hagyomány, hogy ezen a napon a család együtt nézi meg az István, a király rockoperát. Bejáródott szokás, sosem hagyjuk ki – V. D.

– Ezen a napon minden évben hazalátogatnak a rokonok Magyarországról és itthon ünnepelünk együtt. Ráadásul több István is van a családban, így egyúttal az ő egészségükre is koccintunk. Szeretem ezt az ünnepet, valahogy mindig elérzékenyülök, amikor azt látom, mennyi magyar tud igazán együtt ünnepelni. Ez a mi ünnepünk – G. M.

Tf

Nyitnikék

A Temerini Újság kérésére Csorba Zoltán volt főszerkesztő (1989-től 1991-ig) közlésre rendelkezésre bocsátotta a kérdéssel kapcsolatos blogbejegyzését, amit ezúttal is megköszönünk neki.

A vajdasági magyarság egyetlen napilapja, a több mint 70 éves Magyar Szó történelme során a legdurvább időszak akkor volt, amikor még a Szabad Vajdaság elnevezés állt a fejlécben, az agitprop időszakában, amikor a hatalom a sajtót a politikai agitáció eszközeként jelölte meg. Elődeink becstelére legyen mondva, hogy lassanként sikertült kibújni a nyomás alól, és elérték az alapvető célt, hogy világosan meghatározzák jellegét és ehhez tartásuk magukat: a Magyar Szó nem pártközlöny, hanem újság. Elődeink fáradozásait, ügyeskedéseit, hogy a lapkészítésben amennyire csak lehet az újságírói szakmai és nem a pártpolitikai szempontok domináljanak hazudtolnánk meg, ha hagynánk, hogy napilapunk ismét közlönnyé váljon.

Az elmúlt évtizedek során különböző időszakokat élt át a Lap. Volt amikor a politika lazábbra engedte a gyeplőt és lehetett igazi újságot csinálni, volt amikor bedurvult a helyzet és leszűkülték a sajtószabadság korlátait. **Az én korosztályom a múlt század 80-as, 90-es éveiben sokat tett azért, hogy a Magyar Szó teljes egészében igazi közéleti napilappá váljon és önálló, független szerkesztéspolitikát folytasson.** Örömmel vettük, hogy megszűnt a Párt, amely egyébként az utóbbi évtizedekben nem gyakorolt kivédhetetlen nyomást a szerkesztéspolitikára, örömmel vettük, hogy demokratikus plurális társadalom van kialakulóban és büszkén cseréltük le 1989-ben a fejléceket és egyben kihirdettük: a Magyar Szó a demokratikus közvélemény napilapja és az elkövetkező években mindent megtett, a végsőkéig, hogy ezt a szabadságát meg is őrizze.

A bajok, mint ahogy a 14 újságíró által aláírt elemzésben is megállapították, akkor kezdődtek, amikor a „mieink” tehát a vajdasági magyar politika magához ragadta a lapot és úgy értelmezte, hogy jogában áll beleszólni, irányítani, fenyegetni, zsarolni. Durvábban, mint ahogy ez az egy pártrendszer utolsó évtizedeiben történt.

A már beharangozott változtatásokkal kapcsolatban a következő a véleményem: az elmúlt évtizedekben többször is és több alkalomból is kinyilvánítottam, hogy **a vasárnapi Magyar Szó megszüntetését (összevonását a szombati számmal) és még jobban a szerkesztőség három helyszínre való szétköltöztetését, a három lábra helyezését nagy tévedésnek tartottam és tartom.** Ismerem az érveket,

ennek ellenére véleményemet következetesen fenntartom. Meggyőződésem, hogy a szerkesztőségnek egy helyen, Újvidéken kell lennie, hatékonyan csak így lehet lapot készíteni. Dicséretes és a Lap érdekét szolgálja ha Vajdaság más fontos központjaiból jelentkeznek az ott élő újságírók. Egy írás minőségét, természetesen nem az határozza meg, hogy az újságíró hol írta. Sok mindent meg lehet beszélni a modern kommunikációs



A Magyar Szó napilap szerkesztősége, 1980-as évek vége, előtérben Csorba Zoltán (ül)

eszközök segítségével, de semmi sem helyettesítheti azt, amikor egy csapat együtt dolgozik, egy helyen, állandó kapcsolatban. Ám, ha ez az átszervezés azt szolgálja, hogy a nem kívánatos, renitens újságírókat, szerkesztőket eltávolíthassák a laptól, az ilyen eljárást elítélem.

Ahhoz hogy a Magyar Szó ne zuhanjon vissza a Szabad Vajdaság szintjére, ahol szerkesztői megmunkálás nélkül vették át a pártvezetőség-közelbeni személy által átküldött írásokat,



A Magyar Szó küldöttsége Radoman Božović (leg hátul, balra) tartományi kormányfővel egyezkedik a lap szerkesztéspolitikájáról. 1990-es évek eleje

ahol szintén létezett nem rövid lista azokról, akik nem szerepelhetnek a Lapban és amikor szintén (akkor még) alacsony volt a példányszám, lényegében azok olvasták akik hivatalból kapták, sürgős változtatásokat kellene fogantatni. Az Alapítónak deklaráltan biztosítania kellene a Magyar Szó nyitott és független szerkesztéspolitikáját, amelyben a legfontosabb

és legsürgősebb lenne a nyitás. A Lap tájékoztatáson tárgyilagosan, hátsó szándékú szűrés nélkül az eseményekről, publicistái objektív mércék alapján, személyes pártpreferenciájuktól függetlenül magyarázzák az eseményeket, reagálnak a történésekre, a vélemény rovataban pedig adjon helyet az érvek és ellenérvek nyitott ütköztetésének. Természetesen szerkesztői felelősség, hogy a különböző vélemények közlésénél tiszteletbe tartsa az újságírói, jogi, etikai szabályokat. Nem pocskondiázás, alaptalan vádaskodás, egyéni leszámolások helyszínévé züllesztieni a rovatot és a Lapot, hanem a demokratikus vita kibontakozását elősegíteni.

Nyitni kell, nyitni kellene az Olvasó elvárásai felé, akik között – a választások eredményei bizonyítják – mind több a vajdasági magyar pártok politikálása iránt csalódottak és érdektelenek száma, ami eleve nem jelenti azt, hogy nem érdekli Vajdaság sorsa. Különösen vigyázni kellene arra, hogy ne a Lap erőltesse az Olvasóra a véleményét, ne a Lap – közvetítve a politikai szándékokat – oktassa ki és jelölje ki a vajdasági Olvasónak, hogy mi a kötelezően követendő és egyetlen helyes irány. Ne emelje ezt az általa vélt helyes irányt nemzeti érdek és cél szintjére és akik nem készek ezt a kijelölt irányt vakon, hűen követni és engedelmessé válni (hasonló helyzet mint a Szabad Vajdaság idejében) ne bélyegezzék meg nemzetárulónak (egykoron: ellenforradalmár), ne tiltsák ki a Lap hasábjairól és a közéletből.

Nyitni kell a szerzők felé. Ösztönözni a Lap valamennyi újságíróját minőségi munkára és rendszeresen megszólaltatni, írást kérni szakértő vajdasági személyiségektől. A szerzők kiválasztásába a politika, a hatalom nem szólhat bele.

Úgy vélem, hogy a vajdasági magyarságnak szüksége van mindenkire, minden jóhiszemű emberre, politikusra, közéleti munkásra, újságíróra, szerkesztőre, mindenkire aki tehet a vajdasági magyarság alapvető céljainak elérése érdekében. Meggyőződésem, hogy valamennyi vajdasági párt, szervezet, politikusaink, közéleti személyiségeink alapvetően a vajdasági emberek helyzetének javulása és javítása érdekében cselekszenek (az ellenkezőjét nem tudom elhinni). Csak hiúságból, gyarlóságból, sértődöttségből és egyéb kicsinyes okokból nem ismerik el, nem vállalják azokat a vadhajtásokat tevékenységükben ami nem szolgálja a közös kiútkeresést. A nézeteltérések, viták letisztulása miatt ne folyhatna a széles közönség, az egész vajdasági magyarság előtt? Miért ne folyhatna ez a Magyar Szó hasábjain is?

Ehhez, mint ahogy Szabó Lőrinc kismadara fütyüli tavasszal: nyitnikék!

És bízni, hinni illenék!

(Kiemelések a szerkesztőség által)

Kolléga úr, a sorstárs (2.)

A községházán utolsó éveimet – harmadmagammal, fordító számára méltó helyen – az illemhely és a mosdó melletti sarokszobában húztam le. A kolléga úr, már küldönci szerepkörben, reggelente a mosdó feletti csapból vételezte a napi ivóvízanyagot. Már messziről megismertem csoszogó lépteit, s azt is tudtam, hogy mikor fog bejönni a szobámba. Ha ugyanis úgy gondolta, hogy alkalmatlankodna, az ajtó előtt menet egy-egy, inkább művészi, mint kényszerű köhintést hallatott. Én ugyanúgy „választam” neki. Ha úgy döntött, hogy bejön, annak is megvolt a maga szertartásrendje: mindenkit udvariasan üdvözölt, s amikor meggyőződött róla, hogy senkit sem zavar, bepréselte magát hozzám a sarokba. Mindig volt közös témánk. Nagy Krúdy-rajongó volt, szorgalmasan vásárolta az életmű köteteit. Talán a délceg szoknyavadász, híres párbajhős, duhaj mulatózó bőrbe szeretett volna bújni, ő, aki gyakran a legkisebb neszre is összerezett. Neki köszönhetem, hogy Krúdyt – hosszabb kihagyás után – újra felfedeztem magamnak.

Lacika nagy ínyenc volt, s talán ez a körülmény is hozzájárult ahhoz, hogy Krúdy legyen a kedvenc írója, ugyanis a Nagy Hajósnál senki sem mozgott otthonosabban az ételek és italok világában. A magyar anekdotakincs egyik gyöngyszeme is Krúdyhoz fűződik. Kolléga úr szégyenszemre nem ismerte. Érdemes közreadnom: Késő éjjel Krúdy megy hazafelé barátjával, Szép Ernővel. Margitszigeti lakásuk felé tartanak. Zsebüket akár ki is fordíthatnák, egy vas sincs benne, minden pénzüket eldorbézolták. Egy útrésznél,

a sűrű lombok alatt, orrig se látható homályban Szép Ernő hirtelen megáll, s ezt kérdi: – Mondd, Gyulám, sohase féltél, hogy egyszer valakit leütssz a sötétben? Az a nap, amikor ezt elmeséltem, mindkettőnk számára be volt aranyozva.

Maradjunk a főzésnél! Lacika naponta Máradozott a kuktában főzött leveseiről, a marhafarok szopogatásáról, s egy lestyán vagy maggifű nevű kitűnő ételízestítő fűszernövény csodálatos hatásáról. Mindaddig sohasem hallottam róla. – Majd hozok neked egy bokrocskát, ültessd el! – mondta. A szót tett követte. Hozott a csodafűszerből egy kis bokrot. Azzal egyikiünk se számolt, hogy az én házamban egy olyan híres szakácsnő süt-főz, aki történetesen az anyósom, s aki kétszáz-háromszáz személyes lakodalmakat vezényelt le – lestyán nélkül. Erre bevágódik Lacika, és kiselőadást tart a csodanövényről. Rögtön láttam, hogy viharzóna közeleg. Mikor a kis kukta elment, anyósom csak ennyit mondott: – Azonnal dobd ki azt a gazit! Egy darabig csend honolt, majd még négszer megisméltődött a fenti eset: a lestyánajándékozás. Persze közben össze-vissza fiillentgettem. Végül félrehívtam bajkeverő kollégámat, és kitaláltam: – Eddig minden lestyánod a szemétdömbörben végezte, s ha nem akarod, hogy mi is ott végezzük, örök életre felejtsd el, hogy ebbe a házba lestyánt hoztál! Megértette, és újra szent lett a béke a családban.

Nemrég olvastam Tersánszky Józsi Jenőnek a halott barátairól (Ady, Kosztolányi, Krúdy, Babits stb.) szóló visszaemlékezéseit. Ez adta az ötletet, hogy én is hasonlóval próbálkozzam. Krúdyról több történetet elmesél. Ezek kö-

zül az egyik telitalálat. Lacika emlékének ajánlva röviden összefoglalom.

Krúdy és Márai Sándor borozgatnak az óbudai Kéhl-vendéglőben. Márai huszonkét évvel fiatalabb íróársánál, atyai tisztelettel tekint rá, s nagy rajongója. Krúdy nem szereti, ha műveiről ömlengenek. Pedig Márai most éppen ezt teszi. Áradozva beszél arról, hogy milyen igézetes hatással vannak rá az elolvasott könyvek. Krúdy szokása szerint szótlanul, félrehajtott fejével, időnként hörpint a borából, s ilyenkor mintha bólintana egyet. Legalább is Márainak úgy tűnik, hogy helyeslőleg jóváhagyja az ő lelkendezését. Meg is kérdi: – Ugye, te is egyetértesz velem Gyula bácsi? – Miben? – kérdezi Krúdy. – Hát abban, amiről az imént beszéltem – válaszolja Márai. – Vagy nem azt gondoltad? Mire Krúdy: – Hát kérlek, én azon gondolkodtam, mi teszi azt, hogy van egy deci bor és víz: kisfröccs, van két deci bor és víz: nagyfröccs, van három deci bor és víz: ez a házmaster, de aztán már a fél liter bor jön a hozzá való pohárral, négy deci bort senki sem rendel, nincs is üveg, nincs is pohár hozzá, minek hagyják ki a négy decit, babonából? Erre felel nekem, Sándor öcsém!

Abban az évben, amelyikben Lacikát elvitte a gyilkos kór, több baljós jelet is felfedeztem, de ki gondolt arra, ami bekövetkezett. Mikor augusztusban visszatértem az évi szabadságomról, hallottam a lesújtó hírt: Lacika a kórházban van. Nemsokára hazahozták, néhány nap múlva meglátogattam. Magatehetetlenül fekiúdt az ablak melletti ágyon. Fátyolos, elhomályosodó barna szeme, riadt tekintete arról árulkodott, hogy jelen s jövő számára már nem létezik, a múlta pedig lassan ködfátyol borul.

LÓCZ János

Temerini templomok

A Lourdes-i Boldogasszony-emléktemplom (1.) Temerin Telepnek nevezett részén található, építését 2002-ben fejezték be.

A Szent Rozália római katolikus plébániatemplom (2.) Temerin központjában található, két évszázaddal ezelőtt építették a hívők adományaiából és Szécsen Sándor költségén. Az 1848-as rombolás után 1871-ben állították helyre. Restaurálták a képeket, valamint az oltárt, és a templomot egészében barokk és rokokó stílusban felújították.

A Szent Györgyről elnevezett pravoszláv templomot (3.) 1994-ben építették Staro Đurdevón. A templombúcsú Szent György napján van, ekkor Đurđevo, Temerin és Járek lakói is összegyűlnek itt.

A járeki Szűz Mária Mennybemenetele pravoszláv templom (4.) 1998-tól 2002-ig épült. A templom ünnepe Nagyboldogasszony napja, augusztus 28-a.

A szőregi Szent Vasilije Ostroški pravoszláv templom (5.) építését 1992. május 12-én fejezték be, ekkor ünneplik a templombúcsút, csodatévő szent Vasilije Ostroški napját.

A lutheránus templom (6.) Járek központjában 1821 és 1823 között épült. Stílusa kései barokk, az építész pedig Mathias Grochlich volt. 1946-ban a templomot lerombolták.

(Temerin Község illusztrált útikalauza)



Szerb nyelvi felzárkóztató képzés

A Magyar Nemzeti Tanács ingyenes szerb nyelvi felzárkóztató képzést szervez azon elsőéves egyetemi hallgatók részére, akik 2016 októberében kezdik meg felsőoktatási tanulmányaikat. A tanfolyam 80 órát ölel fel. A képzés helyszíne az újvidéki Európa Kollégium. A részvétel ingyenes, az érdeklődők szállást is igényelhetnek, az utazási és az étkezési költségek a jelentkezőket terhelik. A képzésre 2016. augusztus 20-ig lehet jelentkezni a breki.mnt.org.rs oldalon levő űrlapon. A szintfelmérő teszt kitöltésére szeptember 1-jén kerül sor, amelynek részleteiről a bejelentkezett hallgatókat külön értesítik. A tanórák szeptember 5-től kezdődnek. A képzéshez regisztrálni kell a Magyar Nemzeti Tanács Breki diákportálján. Várják a jelentkezőket!

Kéményseprés igénylés

A gázszolgáltató szórólapon értesítette a háztartási fogyasztókat, hogy a vonatkozó törvény (104/2009., 25. szakasz) értelmében ezentúl a gázkészülékek elvezető nyílásainak (egyszerűbben: a kémények) műszaki biztonsági vizsgálatáról maguknak a fogyasztóknak kell gondoskodniuk. A törvény értelmében a fogyasztók évente kötelesek a felhatalmazott kéményseprővel ellenőriztetni a kazánház kéményét. Az elévült ellenőrzésről bizonylatot kell kérnie, amit aztán kérésre át kell adnia a közzállalat megbízott dolgozójának. Ennek hiányában kikapcsolhatják a gázszolgáltatást.

Bár a szórólapos értesítő a közművállalat mellett az óbecsi Dimničar vállalatot is említi, megtudtuk, hogy az önkormányzat egyedül a közművállalatot hatalmazta fel a kéményseprés elvégzésével. Mindazonáltal, akik központi fűtésüket gázkazánnal üzemeltetik, kérniük kell a kéményseprők szolgáltatásának elvégzését, ugyanis nem fognak házról házra járni a terepen. Ez megtehető munkanapon a közművállalat pénztáránál, ahol közlik velük a kéményseprő érkezésének pontos időpontját.

**Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság
nyomdájában.
Tel.: 843-750**

1957 karácsonyától mindenki alig várta a csüttörtök reggelt, hogy kinyissanak az újságárusok, és végre megvehessék kedvenc lapjukat, a Buksit (Újvidék, 1957. december 26.– Belgrád, 1962. október 1.), a 7-77 éves fiatalok hetilapját. Azt a kitérőt lapot, amelyet az újabban felnövő generációk sajnos nem ismerhetnek, de amelyre az akkori fiatalok még élő tagjai mindmáig meleg nosztalgiával emlékeznek.

A Buksi magyar nyelven, a vele párhuzamosan megjelenő Kecek című hetilap pedig szerb nyelven, színes (színezett) nyomtatásban látott napvilágot. Elsősorban korabeli képregényeket közölt folytatásokban, de minden második oldalon helyet kapott benne a tudomány, a sport, a film, az útirajz, a művészetek, azonkívül különféle rejtvények is. Ez a páratlan kiadvány az újvidéki Fórum és a belgrádi Borba lapkiadó vállalat



A hetilap fejléce

összefogásával született. Bogdánfi Sándor (1912-1987) volt a magyar nyelvű kiadás főszerkesztője. Aztán a mintegy öt év alatt, a megszűnéséig, 249 szám jelent meg belőle. Sok gyűjtő mind hazánkban, mind Magyarországon a bekötött példányait féltett kincsékként őrzi.

Felgyorsult világunk fiatal nemzedékeinek sem válik hátrányára, ha tudják, hogy az akkori idők ifjainak a Buksi hetilap mit jelentett. Minden túlzás nélkül mondható, hogy a világot jelentette – fogalmazta meg egy „öregifjú” –, pontosabban a kilincset annak az ajtóknak, amelyen keresztül beláthattak a nagyvilágba. „Több volt ez nekünk akkor, mint ma a tévé vagy az internet...” Ehhez még az is hozzátartozik, hogy az első szám megjelenésekor a legtöbb családban már szólt a rádió... A családok élete azonban a Buksival még színesebbé vált, és mondhatni, az akkori gyerkőcök rajta nevelkedtek.

A Buksi olvasottsága a magyarok körében kezdettől fogva nőttön-nőtt. Az akkori államhatalom erre gyorsan felfigyelt, és több szempontból is összeférhetetlennek találta a nézeteivel. Elemézve: az Újvidéken szerkesztett lap tartalma a korabeli „vörös ideológia”-nak alapjaiban véve nem felelt meg. A közzétett képregényekben az amerikai Harold Foster (1892-1982) figurája, Valiant herceg (Prince Valiant) kezdettől fogva a demokráciáért harcolt. Aztán a belga Fred Funcken (1921-2013) hőse, a Fehér lovas (Chevalier Blanc) sajátosan kiüzdött a zsarnokság és az elnyomás ellen. A szintén belga rajzoló, Raymond Macherot-nak (1934-2008) – akinek tehetsége csaknem felülmúlja Walt Disneyét – a

Bukszi –

Csaknem hiánytalan Buksi kötetek vannak dr. Nagy Imre egyetemi tanár tulajdonában, amelyeket néhai édesapja, Nagy Imre gyűjtött és kötött be könyv formába. A ma 60-65 évesek és az ennél idősebb temeriniek is jól emlékeznek erre a kedves képregény és ismeretterjesztő hetilapra, amelynek rövid történetét és társadalmi szerepét annak apropóján ismertetjük, hogy kézbe vettük és belelapoztunk a Nagy Imre tanító bácsi hagyatékából származó kötetekbe.

mesefigurái: Vakarc és Pöttömke (Chlorophylle et Minimum), vagy épp Clifton ezredes (Colonel Clifton) minduntalan az igazságért harcoltak. És sorolhatnánk tovább. A Borba szerkesztői „mint felügyelők” egyhangúan azt kifogásolták, hogy a kiadványból hiányzik a „partizános”, a nemzetet tömjénező, egyúttal pedig látószögszűkítő és agymosó tartalom. Ez a hetilap az akkori politikai szemlélet szerint túlságosan „nyugati” nézeteket terjesztett. A II. világháború után ez a Jugoszláviában „összezárt” nemzetiségek számára, köztük főleg a magyarokéra, túlságosan nagy kilátást engedett a világra. Ilyenformán teher lett egy kisebbségi magyar lap további anyagi fenntartása. Ezen gondolatoktól vezérelve a domináló belgrádi Borba kiadó úgy határozott, hogy feltilkerekedve az újvidéki Fórum kiadóvállalatán, 1962. október 1-jétől „megváltoztatja a lap tartalmát és kialakját”.



A Buksi hetilap példányai, amelyeket egykor Nagy Imre tanító bácsi vásárolt és kötött könyvbe

A Buksi fennmaradásáért a Fórum a Borbával tárgyalásokat indítványozott, de a „vöröstarajos” belgrádi lapkiadó sajátos érdekei megakadályozták, hogy a magyarok körében egyre népszerűbbé váló hetilap továbbra is megjelenjen. A gyors intézkedés minden előrejelzés nélkül, annyira ripsz-ropsz történt, hogy a folytatásos történetek is befejezetlenül értek véget.

Ekkor a csatát veszített Buksitól szomorúan távozó főszerkesztőt az olvasók levelekkel halmozták el. A mai távlatból nézve az akkori

bekötve

demokracianélküliség felelős mindezért, vagy ha úgy tetszik, a magyar pártok hiánya (sajnos, akkor egypártrendszer uralkodott), melyek csatorba állhattak volna az ügy érdekében.

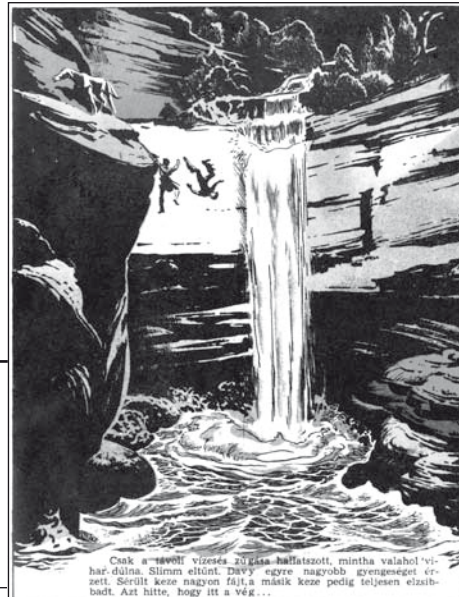
A korabeli ifjúságot a szocializmus eszméire nevelő államvezetés a Buksi helyett inkább a hazafias ideológiákat képviselő Jó Pajtás és a Képes Ifjúság kiadását pártfogolta. És persze, a legkisebbeket megcélzó Mézeskalácsot, amely már a gyűgögs korától a „jóra nevel”. Ez utóbbiak mindmáig létező kiadványok, melyek irányelveit és olvasottságának mibenlétét hadd ítélje meg a tisztelt olvasó.

Nos, miután a Buksi megszűnt, Kekec néven csak szerb nyelven jelenhetett meg – de a csak szerb nyelven olvasók tábora is jócskán

megcsappant a „megváltoztatott tartalom és külalak” miatt. Persze, a szerb nyelven gondolkodó ifjúság is megérezte, hogy a gondolkodásra való demokratikus szabadságot megvonták tőle. Ezért aztán a Kekec is megszűnt. Kétségtelen, hogy a Buksiban napvilágot látott képregények a mostani ifjúságnak is ugyanolyan lenyűgöző és kivételes szórakozást nyújtanának, mint az ötven évvel ezelőttieknek. Kedves Buksi, emléked örökké szívünkben él!

(Forrás: Hét Nap)

A képregényfigurák között rendkívüli népszerűségnek örvendett Vakarcs és Pöttömke (lent) és Davy Crockett (jobbról). Egyes mondataik szinte szállóigévé váltak az olvasók között, mint például az alábbi: „Meghaltam!” „Mégsem haltam meg...”



Melyik 3 vezetékes telefonszámot hívod a leggyakrabban?

Takaríts meg még
többet a saját
hálózatoddal!

DUO és TRIO csomagok

www.stcable.tv



Miserend

19-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.
20-án, szombaton Szent István király ünnepe, 10 órakor: Szent István király tiszteletére.
21-én, Évközi 21. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †ifj. és id. Zavarkó Sándor, a Zavarkó és a Barna szülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Matuskáné Zsúnyi Borbála.
22-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.
23-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.
24-én, szerdán Szent Bertalan apostol ünnepe, 8 órakor: szabad a szándék.
25-én, csütörtökön 19 órakor: †Lepár János, Nagy Mária, Lepár Margit és Zelenka István.

Egyházközségi hírek

Nászmise 20-án, szombaton 17 órakor: Bagi Attila (Árpád és Lakatos Angéla fia) és Pavlov Mária (Đorđe és Micsutka Rozália lánya)

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 20-án lesz 20 szomorú éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



LUKÁCS István
(1929–1996)

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen békés a pihenése.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



KOVÁRCSIKNÉ SÁGI Ilona
(1925–2015)

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tisztelt klubvezetőnktől



KAPOCS Zoltántól
(1959–2016)

Jóságod, kedves emléked örökké megőrizzük.

A Szirmai Károly MME tagsága

VÉGSŐ BÚCSÚ

Kató nénitől



MOLNÁRNÉ KISS Katalintól
(1931–2016)

Eltávozott oda, ahol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét megőrzi
Editke és családja,
Erika és családja,
Géza és Erzsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



MOLNÁRNÉ KISS Katalintól
(1931–2016)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz mindörökké.

Gyászoló lányod, Magdi,
vejed, Tibi, unokáid:
Csongor és Szilárd

MEGEMLÉKEZÉS

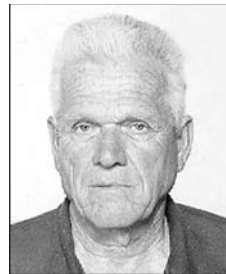
Kegelettel emlékezem drága szüleimre



LEPÁR Ilonka
(1930–1965)

Belül úgy izzik a bánat, az emlékek csendben fájnak. Égő könnycsepp, mondd meg neki, hogy szeretjük, és amíg élünk, el nem feledjük!

Legyen áldott és békés a pihenésük!



TORBARINA Ante
(1932–2016)

Lelked, reméljük, békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk. Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, rád örökön örökké emlékezünk.

Lányuk, Erika

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 15-én volt egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



NAGYNÉ JÁNOSI Rozália
(1925–2015)

Sok szál gyertya ég, könnycseppőtől áznak, lelkedre odafenn az angyalok vigyáznak. Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szád, ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk rád.

Kegelettel emlékeznék meg rólad szeretteid

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó eladó, ugyanott cserepes virágok, főleg kaktusz és rozmaring. Tel.: 843-397.
- Bejárónót keresek napi négy órai könnyebb munkára (takarítás). Tel.: 063/89-65-420.
- Eladó samottal bélelt tüzelős kályha, egy elektromos fűkaszálo, használt szalagfűrész gyaluval kombinálva. Tel.: 064/09-07-165.
- Egyszobás, összkomfortos ház kiadó. Tel.: 069/51-74-921.
- Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Tel.: 844-064.
- Ház eladó a Pap Pál utca 80. sz. alatt, valamint tritikálás és egy 4 méteres kukoricafelvonó. Bosnyák utca 30., tel.: 841-073.

- Lakás kiadó szeptember 1-jétől, ugyanott T-12-es motorkerékpár és hegesztő apparátus eladó. Tel.: 38-43-612.
- Hízók eladók. Tel.: 063/73-82-446.
- Temerinben eladó összkomfortos, gazdálkodásra alkalmas családi ház. Tel.: 069/24-06-601.
- Hízók eladók. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.
- Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Tel.: 842 813
- Faforgács eladó. Nikola Pašić utca 26., tel.: 842-709.
- Ház eladó, Kossuth Lajos utca 41. Telefon: 064/99-31-827.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Ötödikes és hetedik tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.
- Takarítást válllok (tel.: 841-412), vadonatúj, három kerekű elektromos ke-

rékpár, Smederevói tűzhely (5500 Din), álló mélyhűtő, matracok, etetőszék, hűtőszekrény, mosógép, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kausok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, morzsoló-daráló (110 euró), íróasztal, forgó szék, 80 literes bojler, öntöttvas kád, alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), Siporex (300 db), harmonikajait, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MAJOROS Imre
(1953–2012)

Ez a gyertya most érted égjen,
ki fent laksz már a magas égben,
ki vigyázol ránk onnan fentről,
s a lelkünkhez szólsz a végtelenből.
Olyan szomorú nélkülüled élni, valakit mindig keresni,
mindig várni, aki már nem jön vissza többé.
Olyan csend van nélkülüled, de nyugalmat nem lelek,
talán majd csak akkor, ha melletted pihenek.
Minden elmúlik, minden véget ér,
de emléked szívünkben örökké él.

Feleséged, Mirjana,
lányod, Maja, vejed, Željko, unokáid: Tijana és Dijana,
lányod, Veronika, vejed, Tibor és unokád, Endre,
lányod, Valéria, vejed, Nikola és unokád, Strahinja

Köszönetnyilvánítás

Ezúton fejezzük ki hálánkat és köszönetünket mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteltadóknak, akik jelenlétükkel, valamint részvétnyilvánításukkal megosztották fájdalmunkat



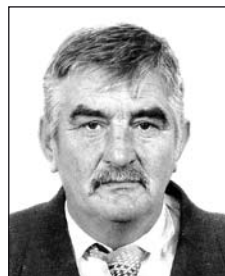
**özv. MOLNÁRNÉ
KISS Katalin**
(1931–2016)

szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk temetésén, augusztus 10-én.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nem vagy már közöttünk



FERENCZI Mihály
(1955–2016)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke szívünkben
örökké él.

Feleséged, Márta,
lányaid: **Betta és Márti,**
vejeid: **Zoli és Laci,**
unokáid: **Heni, Gina,**
Vivi és Szabi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve, hogy nincs közöttünk szeretett keresztapám



LENGYEL József
(1960–2001)

Nélküled már semmi sem olyan,
mint régen.
Fájó könnycsepp lettél
mindannyiunk szívében.

Idézzük szavaid, tetteid, emléked.

Szerettünk – szeretünk, nem feledünk téged.

Emléked örzi
keresztlányod,
Tünde családjával

MEGEMLÉKEZÉS

A temerini Kókai Imre és Petar Kočić általános iskolák 1966-ban ballagott növendékei (1951-es nemzedék) 50 éves osztálytalálkozójuk alkalmából tisztelettel és kegyelettel emlékeznek elhunyt tanítóikra, tanáraikra és diáktársaikra.

Ft. VONDRA Gyula esperes-plébános hittantanára
SÁROSI István iskolaigazgatóra
MACHMER MATIĆ Gertrud és VECSERA Lajos
osztályfőnökökre

CSÁKI András, MÉSZÁROS Rózsa, NEMES Borbála,
TOMA János és VARGA SOMOGYI Imre tanítókra
JUNGER Imre, KIHÚT Margit, KOLLÁR László,
LANTOS László, MÉSZÁROS Károly, MOLNÁR Ilona,
NAGY Mihály, PÉTER Mária, TÓTH László tanárookra

BADO Ferenc
BÁNYAI István
BANKÓ Ferenc
FODOR Rozália
GERO Rozália
HEVÉR Mihály
HÉVÍZI László
HOLCSIK István
HORVÁTH György
HORVÁTH István
HUBAI Ibolya
ILLÉS József
IKOTIN Béla
JAKUBECZ József
KALMÁR László
KELEMEN Irén
KISS Imre
KISS Sándor

KOLLÁR Attila
LÁSZLÓ János
LEPÁR József
MÉSZÁROS József
MÉSZÁROS István
MÓRICZ Zoltán
NEMES József
OLÁH Teréz
PÁPISTA János
PÁPISTA László
PÁSZTI LÁSZLÓ
PETŐ Franciska
PÉCSI Péter
RÉPÁSI István
VAJDA Rozália
VARGA Árpád
VIDA András
diáktársakra

Emléküket szeretettel őrizzük!

A találkozó részvevői



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. MOLNÁR KISS Katalin
(1931–2016. 8. 9.)
temerini lakosról.
Nyugodjon békében!



Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika,**
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



özv. TÓTH ZSÉLI Franciska
(1933–2016)
temerini lakosról.
Adj, Uram, örök
nyugalmat neki!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



LENGYEL József
(1960–2001)

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de szép emléked
itt maradt közöttünk.
Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.
Szeretettel gondolunk rád.

Feleséged
és gyermekeid
családjukkal

Hirdetésfelvétel:
hétfő délután 4 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs már közöttünk



**FUTÓNÉ
DUJMOVICS Ilona**
(1942–2016)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökké megmarad.
Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon,
az azért van,
mert hiányzol nagyon.
Míg éltél, szerettünk,
míg élünk nem feledünk.
Emléked szívünkben él,
míg élünk.

Férjed, Pista,
fiad, Zoli, menyed, Betta,
és unokáid: Heni és Gina

Nyári irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

LABDARÚGÁS:

Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–ŽELEZNIČAR
(Pancsova) 1:1 (0:0)

Az első féldőben a hazaiak szabadrúgásból találták el a kaput, akkor jártak a legközelebb ahhoz, hogy megszerezzék a vezetést. Nem sokkal a féldő után a vendégek egyik játékosa észrevette, hogy a temeriniek kapusa elhagyta a kaput, csaknem a pálya közepéről próbálta meg átemelni, és majdnem sikerrel járt, hiszen a labda a felső lécezt találta el. Nem sokkal

később, az 56. percben Grujić lőtt kapura, a labda megpattant az egyik pancsovai játékoson és a hálóban kötött ki. A temeriniek ezt követően beálltak védekezni, ami a 87. percben bosszulta meg magát, mivel a vendégek kiegyenlítették. A Sloga felfiataltott csapata így döntetlenel mutatkozott be az új idényben, a következő ellenfél a Bácska 1901 lesz szombaton Szabadkán.

Vajdasági liga – Déli csoport
SREMAC (Vojka)–MLADOST
0:0

A játék képe alapján úgy tűnt, hogy a döntetlennel mind a két csapat elégedett volt. A bajnokság első fordulójában igazságosnak nevez-

hető eredmény született. A járekiak szombaton az újvidéki Index ellen mutatkoznak be hazai pályán. A mérkőzés 17 órakor kezdődik.

A TSK Horvátországban járt a Vukovarhoz közeli Bobotán, ahol a helyi csapattal vívott barátságos mérkőzést. Ennek a klubnak az elnöke Nikola Lazić, aki az év eleje óta egyben a TSK elnöke is. A találkozót a temeriniek nyerték 3:0-ra, a gólokat pedig Branko Stojanović, Marko Rosić és Branislav Pilić szereztek. A meccs egy perces néma

csenddel kezdődött a nemrégiben elhunyt Danijel Kovačević emlékére, aki sok éven át a TSK játékosa volt. A bajnokság ezen a hétvégén kezdődik az Újvidéki ligában, csapatunk vasárnap 17 órai kezdettel a šajkaši Kovilj ellen játszik a vásártéri pályán.

TSK: Petković, Varga, Jelić, Pilić, Bjelajac, Višekruna, D. Kozomora, Perendić, Rosić, Pupovac, B. Stojanović. Játszott még: Ádám, Tomić, Samardžić, Laušev, U. Kozomora, Grujičić, Karać.

T. N. T.

Tűzifa eladó, összevágva, 2300 Din/m³ fuvarral együtt

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

Az olimpia története

Az első olimpiát a hagyomány szerint i. e. 776-ban rendezték; ez csak egy napig tartott, és egyetlen versenyszáma a hozzávetőleg 200 méteres stadionfutás volt. A görög városállamok versenyzői ettől kezdve négyévente gyűltek össze Olümpiában, hogy összemérjék erejüket. A négyéves ciklus a görög időszámítási rendszer alapja, az olimpia ideje pedig a városok közti béke időszaka lett. A versenyek alapelveinek a kalokagáthiát tartották. A görög kifejezés a szép és a jó szavak összetétele, jelentése: ép testben ép lélek. Az ókori olimpia mindvégig a férfiak versenye maradt, nők még a nézők között sem lehettek jelen. Később bevezettek más futószámokat, a diszkosz- és gerelyvetést, távolugrást, birkózást, majd az ökölvívást, kocsiversenyt és pankrációt is, a versenyek időtartama pedig 5-6 napra nőtt. A győztesek, akik csak babérkoszorút kaptak, egész Hellaszban óriási tiszteletnek örvendtek. A római hódítás után az olimpiák presztízse csökkent, végül I. Theodosius császár i. u. 393-ban véget vetett a több mint ezeréves tradíciónak, és betiltotta a játékokat.

Az olimpiai eszme felélesztésével a reneszánsz óta próbálkoztak. A 17. századi Angliában, majd a francia forradalom alatt, 1796-tól rendeztek „olimpiái” játékokat, érdekesség, hogy utóbbi során használták először mértékegységként a métert. A 19. század második felében Angliában olimpiái fesztiválokat tartottak, az 1821-ben függetlenné vált Görögországban 1859-től került sor a Pánhellén Játékokra. 1869-ben ezért építették újjá márványból az ókori athéni stadiont, amely 1896-ban aztán az első újkori olimpiái játékok színhelye lett.

Az olimpiai eszméjét végül a francia Pierre de Coubertin báró vitte sikerre. Coubertin olyan olimpiát tervezett, amelyen minden nemzet részt vehet, és az angol fair playt az antik tradícióval ötvözi. Az 1894 nyarára Párizsba összehívott Nemzetközi Atlétikai Kongresszuson 13 ország 49 sportszövetségének képviselői vettek részt, köztük az 1860-ban Nagybecskereken született Kemény Ferenc. A tanácskozásnak két

programja volt: az olimpiák felújítása és az amatőr-kérdés. Ekkor alakult meg Demetriosz Vikélasz görög diplomata vezetésével a Nemzetközi Olimpiai Bizottság, amely úgy döntött: az új olimpiákon valamennyi nemzet sportolói részt vehetnek. A görög hagyomány miatt az első versenyeket Athénban, a következőt Coubertin tiszteletére Párizsba tervezték, majd négyévenként más-más ország valamelyik nagyvárosába.

A társaság megfogalmazta az Olimpiai Chartát is, a mozgalom jelszava a latin Citius, altius, fortius – azaz: „Gyorsabban, magasabbra, erősebben” lett.

Az athéni játékok megrendezése a pénzhiány miatt sokáig bizonytalan volt, de végül sikerült átépíteni a 70 ezer nézőt befogadó athéni stadiont, és a görögök nemzeti ünnepén, 1896. április 6-án megnyílt a tíz napig tartó első újkori olimpia. A siker láttán a görög kormány – amely kezdetben ellenezte a játékokat – már azt akarta elérni, hogy a rendezés végleg Hellaszban maradjon, de ezt Coubertinnek sikerült megakadályoznia. Az egymást követő olimpiái játékokon egyre nőtt a részt vevő országok, sportolók száma, akik egyre több sportágban mérhették össze erejüket.

Az ókori eszme, a háború felfüggesztése a versenyek alatt idővel visszajára fordult: az olimpiák éppen a két világháború idején szüneteltek. Az első világháború idején az 1916-os, a második alatt az 1940-es és 1944-es játékok maradtak el. Érdekesség, hogy

1914-ben Budapestnek ítélték a VII., 1920-as játékok rendezési jogát, de az elvesztett első világháború miatt nemcsak ezt vonták meg, hanem a magyar sportolók sem indulhattak az Antwerpenbe áthelyezett olimpián. A berlini versenyeket 1936-ban a náci propaganda színhelyévé tették, 1972-ben Münchenben a terrorizmus tört be a sport világába, az 1980-as moszkvai és az 1984-es Los Angeles-i olimpia pedig a két világhatalom, az Egyesült Államok, majd a Szovjetunió bojkottjáról emlékeztet. A mozgalom mindezek ellenére fennmaradt, és az emberiség egyik legnagyobb közös vállalkozása lett.

(Az MTI alapján készített összeállítás)



A Nagybecskereken született Kemény Ferenc, sportszervező és pedagógus arcképe. A Nemzetközi Olimpiai Bizottság alapító tagja, a Magyar Olimpiai Bizottság alapító titkára volt

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >